

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 24. Juni 1949

Nummer 19

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
3/6/49	Law relating to the Re-delegation to the Gemeinden of the Responsibility for Assessment and Levying of Trade Tax on the Basis of Trade Yield and Trade Capital		3. 6. 49	Gesetz über die Rückübertragung der Festsetzung und Erhebung der Gewerbesteuer nach dem Gewerbeertrag und dem Gewerbekapital auf die Gemeinden	113
8/6/49	Law relating to the Provisional Trade Tax Adjustment between the Wohngemeinden (Gemeinden where the Employees have their Residence) and the Betriebsgemeinden (Gemeinden where the Undertakings have their Business Establishments). (Trade Tax Adjustment Regulations.)	113	8. 6. 49	Gesetz über den einstweiligen Gewerbesteuerausgleich zwischen Wohngemeinden und Betriebsgemeinden (Gew. St. Ausgl. Best.)	113
7/6/49	Second Law regulating provisionally the Issuing and Withdrawal of Trade Licences	116	7. 6. 49	Zweites Gesetz über vorläufige Regelung gewerberechtlicher Genehmigungen und Schließungen	116

Law
of 8 June, 1949,
relating to the Re-delegation to the Gemeinden
of the Responsibility for Assessment and Levying
of Trade Tax on the Basis of Trade Yield and
Trade Capital.

Approved for publication-reference NRW/RGO/1505/51 dated 18/6/1949.

The Landtag has passed the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

Para 1

The assessment and levying of trade tax on the basis of trade yield and trade capital pursuant to the Trade Tax Law of 1st December, 1936 (RGBl. I, page 971) shall with effect from 1st July, 1949 again be carried out by the Gemeinden entitled for levying. Any provisions inconsistent with this regulation, in particular para 1, sub-para 1, of the Ordinance relating to levying of tax trade in the simplified form dated 31 March, 1943 (RGBl. I, page 237) shall no longer be applied with effect from 1st July, 1949.

Para 2

The legal and administrative Ordinances necessary for the carrying-out of this Law shall be issued by the Minister of Finance and the Minister of the Interior.

Düsseldorf, 8 June, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

For and on behalf of the
The Ministerpräsident: Minister of Finance:
Arnold. Arnold
Ministerpräsident.

For and on behalf of the Minister of the Interior:
Halbfell
Minister of Labour.

Law
of 8 June, 1949,
relating to the Provisional Trade Tax Adjustment
between the Wohngemeinden (Gemeinden where the
Employees have their Residence) and the Be-
triebsgemeinden (Gemeinden where the Undertakings
have their Business Establishments). (Trade Tax
Adjustment Regulations.)

Approved for publication-reference NRW/RGO/1505/52 dated 22/6/1949.

The Landtag has passed the following Law, which has received the assent of the Regional Commissioner:

Gesetz
über die Rückübertragung der Festsetzung und Er-
hebung der Gewerbesteuer nach dem Gewerbeertrag
und dem Gewerbekapital auf die Gemeinden.
Vom 8. Juni 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1505/51 vom 18. 6. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

§ 1

Die Festsetzung und Erhebung der Gewerbesteuer nach dem Gewerbeertrag und dem Gewerbekapital auf Grund des Gewerbesteuergesetzes vom 1. Dezember 1936 (RGBl. I S. 971) obliegt ab 1. Juli 1949 wieder den hebeberechtigten Gemeinden. Vorschriften, die dieser Regelung entgegenstehen, insbesondere § 1 Absatz 1 der Verordnung über die Erhebung der Gewerbesteuer in vereinfachter Form vom 31. März 1943 (RGBl. I, S. 237), sind ab 1. Juli 1949 nicht mehr anzuwenden.

§ 2

Zur Durchführung dieses Gesetzes erforderliche Rechtsverordnungen und Verwaltungsanordnungen erlassen der Finanzminister und der Innenminister.

Düsseldorf, den 8. Juni 1949.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident: Für den Finanzminister:
Arnold. Arnold
Ministerpräsident.

Für den Innenminister:
Halbfell
Arbeitsminister.

Gesetz
über den einstweiligen Gewerbesteuerausgleich
zwischen Wohngemeinden und Betriebsgemeinden
(Gew. St. Ausgl. Best.).
Vom 8. Juni 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1505/52 vom 22. 6. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

Para 1
Scope of Application.

1. The trade tax adjustment between Wohngemeinden and Betriebsgemeinden (paras 12 to 21 of the Introductory Law to the Real Tax Laws dated 1 Dec, 1936, RGBI. I, page 961) shall be carried out from the beginning of the fiscal year 1949 between the Gemeinden in Land North Rhine-Westphalia in pursuance of the provisions as set forth hereinafter.

2. The trade tax adjustments shall also be carried out with Gemeinden of other Länder provided that reciprocity is ensured. The Minister of Finance shall announce the names of the Länder concerned.

Para 2
General Provision.

The provisions of paras 12 to 21 of the Introductory Law to the Real Tax Laws and the Carrying-out Directions issued thereto shall be applied insofar as nothing to the contrary is provided by the provisions of this Law.

Para 3
Maximum distance between Wohn-
gemeinde and Betriebsgemeinde.

If the distance in a direct line from centre to centre of the Wohngemeinde and the Betriebsgemeinde respectively exceeds 70 kilometres no adjustment grant may be claimed.

Para 4
Utilisation of Tax in the Wohngemeinden.
(Para 13 of the Introductory Law to the Real Tax Laws.)

The provisions of para 13 of the Introductory Law to the Real Tax Laws relating to the utilisation of tax in the Wohngemeinden shall not be applied until further notice.

Para 5
Computation of the Adjustment Grant.
(Para 16 of the Introductory Law to the Real Tax Laws.)

1. The provisions of sub-paras 2 and 3 shall be substituted for the provisions of para 16 of the Introductory Law to the Real Tax Laws relating to the computation of the Adjustment Grant.

2. Until further notice, the Adjustment Grant to be paid to the Wohngemeinden shall amount to 20 DM for each employee.

3. If the Adjustment Grant to be paid by a Betriebsgemeinde for each employee pursuant to sub-para 2 exceeds one half of the amount to trade tax per head of the employees, only this half capitation shall be applied as a basis for the Adjustment Grant to be paid for each employee. The basis for the computation of the capitation shall be the number of employees who were employed in the Betriebsgemeinde on the date of the last general census of staff employed in those enterprises which are liable to trade tax, and the trade tax income in the Betriebsgemeinde in the preceding fiscal year.

Para 6
Statement of Claims.
(Para 17 of the Introductory Law to the Real Tax Laws.)

When stating claim the Wohngemeinde shall specify the number and the names of the employees who had their domicile in the Wohngemeinde and were employed in the Betriebsgemeinde on the given date applicable, as well as the names and addresses of the enterprises with which the employees were employed.

Para 7
Declarations made by the
Betriebsgemeinde.
(Para 18 of the Introductory Law to the Real Tax Laws.)

1. The provisions of sub-paras 2 to 4 shall be substituted for the provisions of para 18 of the Introductory Law to the Real Tax Laws relating to declarations made by the Betriebsgemeinde.

§ 1
Anwendungsbereich.

1. Der Gewerbesteuerausgleich zwischen Wohngemeinden und Betriebsgemeinden (§§ 12 bis 21 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen vom 1. Dezember 1936 RGBI. I, S. 961) ist vom Rechnungsjahr 1949 ab zwischen Gemeinden im Land Nordrhein-Westfalen nach den nachstehenden Vorschriften durchzuführen.

2. Der Gewerbesteuerausgleich ist auch mit Gemeinden anderer Länder durchzuführen, wenn die Gegenseitigkeit sichergestellt ist. Der Minister der Finanzen gibt die Namen dieser Länder bekannt.

§ 2
Allgemeines.

Die Vorschriften der §§ 12 bis 21 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen und die dazu ergangenen Ausführungsanweisungen sind insoweit anzuwenden, als sich aus den Vorschriften dieses Gesetzes nichts anderes ergibt.

§ 3
Höchstentfernung zwischen Wohn-
gemeinde und Betriebsgemeinde.

Beträgt die Entfernung zwischen Wohngemeinde und Betriebsgemeinde in der Luftlinie von Ortsmitte zu Ortsmitte mehr als 70 Kilometer, so kann ein Ausgleichszuschuß nicht beansprucht werden.

§ 4
Steuerausnutzung in den Wohngemeinden.
(§ 13 EinfGRealStG.).

Die Vorschriften des § 13 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen über die Steuerausnutzung in den Wohngemeinden sind bis auf weiteres nicht anzuwenden.

§ 5
Berechnung des Ausgleichszuschusses
(§ 16 EinfGRealStG.).

1. An die Stelle der Vorschriften des § 16 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen über die Berechnung des Ausgleichszuschusses treten die Vorschriften der Absätze 2 und 3.

2. Der Ausgleichszuschuß, der an die Wohngemeinden zu leisten ist, beträgt je Arbeitnehmer bis auf weiteres 20 DM.

3. Übersteigt der Ausgleichszuschuß, den eine Betriebsgemeinde nach Abs. 2 je Arbeitnehmer zu zahlen hat, die Hälfte des Betrages an Gewerbesteuer, der auf den Kopf der Arbeitnehmer entfällt, so ist nur dieser halbe Kopfbetrag als Ausgleichszuschuß je Arbeitnehmer zugrunde zu legen. Für die Berechnung des Kopfbetrages sind die Zahl der Arbeitnehmer, die am Tage der letzten allgemeinen Personenstandsaufnahme in der Betriebsgemeinde in den der Gewerbesteuer unterliegenden Betrieben beschäftigt waren und das Aufkommen an Gewerbesteuer in der Betriebsgemeinde im vorangegangenen Rechnungsjahr maßgebend.

§ 6
Anmeldung der Ansprüche
(§ 17 EinfGRealStG.).

Die Wohngemeinden haben bei der Anmeldung die Zahl und die Namen der Arbeitnehmer, die am maßgebenden Stichtag in der Wohngemeinde ihren Wohnsitz hatten und in der Betriebsgemeinde beschäftigt waren und die Namen und Anschriften der Betriebe, in denen die Arbeitnehmer tätig waren, anzugeben.

§ 7
Erklärung der Betriebsgemeinde
(§ 18 EinfGRealStG.).

1. An die Stelle der Vorschriften des § 18 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen über die Erklärung der Betriebsgemeinde treten die Vorschriften der Absätze 2 bis 4.

2. The Betriebsgemeinde shall declare by 5 March at the latest of the year in which the fiscal year begins whether it recognises the number of employees as submitted (para 17 of the Introductory Law to the Real Tax Laws and para 7). If the Betriebsgemeinde does not recognise the number of employees reported, or recognises only part thereof, it shall submit reasons for such a declaration. If the Betriebsgemeinde fails to submit the declaration (first sentence) within the period prescribed or submits a declaration without well founded reasons (second sentence) the number of employees reported shall be deemed to be recognised by the Betriebsgemeinde.

3. If the Betriebsgemeinde does not recognise the number of employees as submitted or recognises only part thereof, the Wohngemeinde concerned shall have the right to apply for the decision of the Higher Gemeinde Supervisory Authority competent for the Betriebsgemeinde. The decision shall be final if Gemeinden bear the relationship to each other of both Wohngemeinde and Betriebsgemeinde decision shall lie with the Higher Supervisory Authority competent for that Gemeinde which has received adjustment claims for the largest number of employees. The application shall be lodged with the Higher Gemeinde Supervisory Authority competent for the decision by 5 June at the latest of the fiscal year for which the Adjustment Grant is claimed.

4. The Higher Supervisory Authority of a Betriebsgemeinde shall also be competent for the decision (sub-para 3) where Betriebsgemeinde and Wohngemeinde belong to different Länder.

Para 8

Adjustment in cases of Hardship.

(Para 20 to the Introductory Law to the Real Tax Laws.)

1. The provisions of sub-para 2 and 3 shall be substituted for the provisions of para 20 of the Introductory Law to the Real Tax Laws relating to adjustment in cases of hardship.

2. If the computation based upon the conditions prevailing on the date of the census would evidently result in undue hardships to the Wohngemeinde or to the Betriebsgemeinde, the Higher Supervisory Authority of the Betriebsgemeinde may, upon the application of one of the said Gemeinden, determine at its own discretion the number of employees to be used as a basis. Such determination shall be final if Gemeinden bear the relationship to each other of both Wohngemeinde and Betriebsgemeinde the Higher Supervisory Authority competent for the Gemeinde which has received adjustment claims for the largest number of employees shall effect the said determination. — The application (first sentence) shall be lodged with the Higher Supervisory Authority competent for the assessment by 5 September at the latest of the fiscal year for which the adjustment claim is claimed.

3. The provisions of para 8, sub-para 4 shall apply mutatis mutandis.

Para 9

Transitional Provisions for the Fiscal Year 1949.

1. The following time limits shall be determined for the Fiscal Year 1949:

- (1) for the statement of the claim for adjustment grants (para 17 of the Introductory Law to the Real Tax Laws and para 7);
1 Sept, 1949;
- (2) for the declaration of the Betriebsgemeinde as to whether or not it recognises the number of employees (para 8, sub-para 2, first sentence);
1 Nov, 1949;
- (3) for the application of the Wohngemeinde for decision by the Higher Gemeinde Supervisory Authority (para 8, sub-para 3, fourth sentence);
1 Jan, 1950;
- (4) for the application for the Wohngemeinde or Betriebsgemeinde to the Higher Gemeinde Supervisory Authority for effecting an adjustment in cases of hardships (para 9, sub-para 2, fourth sentence);
1 March, 1950.

2. Die Betriebsgemeinde hat spätestens am 5. März des Jahres, in dem das Rechnungsjahr beginnt, zu erklären, ob sie die angemeldete Zahl der Arbeitnehmer (§ 17 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen) und § 7 anerkennt. Erkennt die Betriebsgemeinde die Zahl der angemeldeten Arbeitnehmer nicht oder nur zum Teil an, so hat sie ihre Erklärung zu begründen. Gibt die Betriebsgemeinde bis zu diesem Zeitpunkt (Satz 1) keine oder keine begründete (Satz 2) Erklärung ab, so gilt die angemeldete Zahl der Arbeitnehmer als von der Betriebsgemeinde anerkannt.

3. Erkennt die Betriebsgemeinde die Zahl der angemeldeten Arbeitnehmer nicht oder nur zum Teil an, so steht der Wohngemeinde der Antrag auf Entscheidung durch die für die Betriebsgemeinde zuständige obere Gemeindeaufsichtsbehörde zu. Die Entscheidung ist endgültig. Sind Gemeinden im Verhältnis zueinander sowohl Wohngemeinde als auch Betriebsgemeinde, so entscheidet die obere Aufsichtsbehörde derjenigen Gemeinde, bei der Ausgleichsansprüche für die größere Zahl von Arbeitnehmern angemeldet worden sind. Der Antrag muß bei der für die Entscheidung zuständigen oberen Gemeindeaufsichtsbehörde spätestens am 5. Juni des Rechnungsjahres, für das der Ausgleichszuschuß beansprucht wird, gestellt werden.

4. Die obere Aufsichtsbehörde einer Betriebsgemeinde ist auch dann für die Entscheidung (Absatz 3) zuständig, wenn Betriebsgemeinde und Wohngemeinde zu verschiedenen Ländern gehören.

§ 8

Härteausgleich (§ 20 EinfGRealStG.).

1949 S. 115 (116)
berichtigt durch
1949 S. 194

1. An die Stelle der Vorschriften des § 20 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen über den Härteausgleich treten die Vorschriften der Absätze 2 und 3.

2. Ergeben sich aus der Zugrundelegung des Tages der Personenstandsaufnahme offenbare Unbilligkeiten für die Wohngemeinde oder die Betriebsgemeinde, so kann auf Antrag einer dieser Gemeinden die obere Aufsichtsbehörde der Betriebsgemeinde die zugrunde zu legende Zahl der Arbeitnehmer nach billigem Ermessen festsetzen. Die Festsetzung ist endgültig. Sind Gemeinden im Verhältnis zueinander sowohl Wohngemeinde als auch Betriebsgemeinde, so setzt die obere Aufsichtsbehörde derjenigen Gemeinde fest, bei der Ausgleichsansprüche für die größere Zahl von Arbeitnehmern angemeldet worden sind. Der Antrag (Satz 1) muß bei der für die Festsetzung zuständigen oberen Gemeindeaufsichtsbehörde spätestens am 5. September des Rechnungsjahres, für das der Ausgleichszuschuß beansprucht wird, gestellt werden.

3. Die Vorschrift des § 8 Absatz 4 gilt sinngemäß.

§ 9

Übergangsvorschriften für das Rechnungsjahr 1949.

1. Für das Rechnungsjahr 1949 werden die folgenden Schlußzeitpunkte bestimmt:

- (1) für die Anmeldung des Anspruchs auf Ausgleichszuschuß (§ 17 des Einführungsgesetzes zu den Realsteuergesetzen und § 7): der 1. September 1949,
- (2) für die Erklärung der Betriebsgemeinde, ob sie die angemeldete Zahl der Arbeitnehmer anerkennt (§ 8 Abs. 2 Satz 1): der 1. November 1949,
- (3) für den Antrag der Wohngemeinde auf Entscheidung durch die obere Gemeindeaufsichtsbehörde (§ 8 Abs. 3 Satz 4): der 1. Januar 1950,
- (4) für den Antrag der Wohngemeinde oder der Betriebsgemeinde bei der oberen Gemeindeaufsichtsbehörde auf Herbeiführung eines Härteausgleichs (§ 9 Absatz 2 Satz 4): der 1. März 1950.

2. In the cases as set forth in para 1, sub-para 2, the time limits determined by the other Land, if of a later date, shall be substituted for the time limits as set forth in sub-para 1.

3. An application for an adjustment grant which a Wohngemeinde has submitted in respect of the Betriebs-gemeinde for the Fiscal Year 1948 shall also be deemed as submitted at the proper time for Fiscal Year 1949 if such application has been submitted in compliance with the requirements of para 7.

4. Within the meaning of para 6, sub-para 3, second sentence, the tax income during the period from 21st June, 1948 to 31st March, 1949 increased by one third shall be deemed as trade tax income in the Betriebs-gemeinde in the preceding Fiscal Year.

Para 10.

Effective Date.

This Law shall become effective upon the date of its promulgation.

Düsseldorf, 8 June, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident:	For and on behalf of the Minister of Finance:
Arnold.	Arnold Ministerpräsident.

For and on behalf of the Minister of the Interior:
Halbfell Minister of Labour.

Second Law of 7 June, 1949, regulating provisionally the Issuing and Withdrawal of Trade Licences.

Approved for publication-reference NRW/RGO/1505/48 dated 22/6/1949.

The Landtag has passed the following Law to which the Regional Commissioner has given his assent:

Para 1

The Law of 7th December, 1948, regulating provisionally the Issuing and Withdrawal of Trade Licences (Official Gazette, page 302) shall be amended as follows:

- a) In para 2 of the law, lines 9 and 10, the words „with the exception of enterprises of the food industry“ shall be deleted.
- b) In para 8 (2) of the law the words „on 30th June, 1949“ shall be substituted by the words „with the expiration of 30th June, 1950“.

Para 2

This law shall become effective on 30th June, 1949.

The Land Government Land North Rhine/Westphalia.

The Ministerpräsident:	The Minister of Economics:
Arnold.	Dr. Nölting.

2. In den Fällen des § 1 Absatz 2 treten an die Stelle der in Absatz 1 bezeichneten Schlußzeitpunkte die von dem anderen Land bestimmten Schlußzeitpunkte, wenn sie zeitlich später liegen.

3. Der Anspruch auf Ausgleichszuschuß, den eine Wohn-gemeinde gegenüber einer Betriebs-gemeinde für das Rechnungsjahr 1948 angemeldet hat, gilt auch für das Rechnungsjahr 1949 als rechtzeitig angemeldet, wenn die Anmeldung den Erfordernissen des § 7 entspricht.

4. Im Sinne des § 6 Absatz 3 Satz 2 gilt als Aufkom-men an Gewerbesteuer in der Betriebs-gemeinde im vorangegangenen Rechnungsjahr das um ein Drittel erhöhte Aufkommen in der Zeit vom 21. Juni 1948 bis 31. März 1949.

§ 10

Inkrafttreten.

Das Gesetz tritt mit seiner Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 8. Juni 1949.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident:	Für den Finanzminister:
Arnold.	Arnold Ministerpräsident.

Für den Innenminister:
Halbfell Arbeitsminister.

Zweites Gesetz über vorläufige Regelung gewerberechtlicher Genehmigungen und Schließungen. Vom 7. Juni 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1505/48 vom 22. 6. 1949.

Der Landtag hat folgendes Gesetz beschlossen, das die Zustimmung des Gebietsbeauftragten erhalten hat:

§ 1

Das Gesetz über vorläufige Regelung gewerberechtlicher Genehmigungen und Schließungen vom 7. Dezember 1948 (GV. NW. S. 302) wird wie folgt geändert:

- a) Im § 2 des Gesetzes werden in der 9. und 10. Zeile die Worte „mit Ausnahme der Betriebe der Ernährungswirtschaft“ gestrichen.
- b) Im § 8 Ziff. 2 des Gesetzes werden die Worte „am 30. Juni 1949“ durch die Worte „mit Ablauf des 30. Juni 1950“ ersetzt.

§ 2

Dieses Gesetz tritt am 30. Juni 1949 in Kraft.

Die Landesregierung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Der Ministerpräsident:	Der Wirtschaftsminister:
Arnold.	Dr. Nölting.